



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Patrimoine mondial

33 COM

Distribution limitée

**WHC-09/33.COM/INF.1
Paris, le 20 février 2009
Original : anglais/français**

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE**

**CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL**

COMITÉ DU PATRIMOINE MONDIAL

Trente-troisième session

**Séville, Espagne
22-30 juin 2009**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Des informations complètes sur la 33e session figurent sur le site Internet suivant :

www.33whc.sevilla2009.es

Ce site renvoie par liens vers les informations nécessaires concernant les formulaires d'inscription, visas obligatoires, conseils pour le voyage, hébergement recommandé et informations touristiques.

TABLE DES MATIÈRES

1.	OBJET	4
2.	ORGANISATEURS DE LA RÉUNION.....	4
3.	PARTICIPANTS ET INSCRIPTION.....	5
3.1	Participants	5
3.2	Inscription	6
4.	HÉBERGEMENT	7
5.	PASSEPORT, VISA ET AUTRES INFORMATIONS SUR LE VOYAGE ..	7
5.1	Comment se rendre en Espagne	7
5.2	Exigences concernant le passeport	7
5.3	Exigences concernant le visa	8
5.4	Demande de visa	8
5.5	Autres visas de transit	9
5.6	Exigences de sécurité des transports espagnols	9
5.7	Réservation de votre vol	10
5.8	Liaisons avec l'aéroport et transfert à Séville	10
5.9	Assurance médicale	10
6.	LA REUNION	11
6.1	Lieu de la réunion	11
6.2	Comment s'y rendre	11
6.3	Comptoir d'enregistrement à la réunion	11
6.4	Laissez-passer	11
6.5	Salon des participants	11
6.6	Pauses-repas	12
6.7	Services médicaux	12
7.	INFORMATIONS SUR SEVILLE ET SUR L'ESPAGNE	12
7.1	Présentation de l'Espagne	12
7.2	Présentation de Séville	13
7.3	Transports locaux	14
7.4	Monnaie et change	15
7.5	Taxes sur les achats et pourboires	15
7.6	Conduire en Espagne	16
7.7	Électricité	16
7.8	Services postaux	16
7.9	Téléphone	17
7.10	Réglementation sur le tabac	17
7.11	Heure locale	18
7.12	Météo	18
7.13	Eau potable	18
8.	PROGRAMME DE RÉCEPTIONS ET ÉVÉNEMENTS ASSOCIÉS	18

9.	MÉDIAS	19
9.1	Accréditation	19
9.2	Enregistrement des médias et mesures de sécurité	20
9.3	Centre d'accueil des médias	20
9.4	Salle des conférences de presse	20
9.5	Communiqués de presse officiels	21
9.6	Accès des médias à la 33e session	21
10.	LE PATRIMOINE MONDIAL ET LES JEUNES : PREMIER FORUM DE JEUNES D'AMERIQUE LATINE SUR LE PATRIMOINE MONDIAL ...	21
11.	POUR PLUS D'INFORMATIONS	22
	ANNEXE A – Formulaire d'inscription.....	23
	ANNEXE B – Hôtels recommandés	29
	ANNEXE B I – Formulaire d'hébergement	40
	ANNEXE C – Liste de pays et territoires exigeant un visa pour l'Espagne	42
	ANNEXE D – Carte du centre de Séville	44
	ANNEXE E – Visites guidées gratuites	45
	ANNEXE F – Excursions possibles après la réunion	49
	ANNEXE G – Formulaire de demande d'accréditation des médias	56

1. OBJET

Le **Comité du patrimoine mondial** est constitué de représentants de 21 des États parties à la *Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel*, élus par l'Assemblée générale des États parties à la *Convention*.

La composition actuelle du Comité est la suivante : Australie, Bahreïn, Barbade, Brésil, Canada, Chine, Cuba, Égypte, Espagne, États-Unis d'Amérique, Israël, Jordanie, Kenya, Madagascar, Maroc, Maurice, Nigeria, Pérou, République de Corée, Suède et Tunisie.

Le Comité a pour fonctions essentielles :

- (i) d'identifier, sur la base des propositions d'inscription soumises par les États parties, des biens culturels et naturels de valeur universelle exceptionnelle qui doivent être protégés dans le cadre de la *Convention*, et d'inscrire ces biens sur la Liste du patrimoine mondial ;
- (ii) de contrôler l'état de conservation des biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, en liaison avec les États parties ; de décider quels biens de la Liste du patrimoine mondial doivent être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en péril ou retirés de cette Liste ; et de décider si un bien peut être supprimé de la Liste du patrimoine mondial ; et
- (iii) d'examiner les demandes d'assistance internationale financées par le Fonds du patrimoine mondial.

La 33e session du Comité du patrimoine mondial se tiendra à Séville, Espagne, du 22 au 30 juin 2009. Toutes les informations utiles figurent sur le site Internet de la réunion à www.33whc.sevilla2009.es

2. ORGANISATEURS DE LA REUNION

La 33e session est organisée par le Ministère espagnol de la Culture, au nom du gouvernement espagnol. **Détails pour les contacts :**

Adresse : 33e sesión del Comité del Patrimonio Mundial
Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico
Ministerio de Cultura
28071 Madrid, Espagne

Tél. : 0034 91 701 70 35
Fax : 0034 91 701 73 81
Courriel : Sevilla2009@mcu.es

Directeur du Projet : Luis Lafuente Batanero
Tél. : 0034 91 701 70 35
Fax : 0034 91 701 73 81
Courriel : luis.lafuente@mcu.es

Questions générales : Ester Rodríguez García
Tél : 0034 91 701 73 50
Fax : 0034 91 701 73 81
Courriel : ester.rodriquez@mcu.es

Médias : Diana Lara
Tél. : 0034 91 701 73 08
Fax : 0034 91 701 73 88
Courriel : diana.lara@mcu.es

Le patrimoine mondial et les jeunes : Luisa Irazú López Campos
Tél. : 0034 91 701 70 00 (Poste 32433)
Courriel : irazu.lopez@mcu.es

Informations générales sur l'hébergement, les transports et le tourisme :

Viajes El Corte Inglés S.A.

Tel : 0034 954 25 47 18/ 954 25 28 75/ 954 25 92 73

Fax : 0034 954 25 11 18

Courriel : fibes@viajeseci.es

3. PARTICIPANTS ET INSCRIPTION

3.1 Participants

Les principaux participants à la 33e session du Comité du patrimoine mondial sont les 21 membres du Comité.

Les États parties à la *Convention du patrimoine mondial* qui ne sont pas membres du Comité peuvent envoyer des représentants à la session en qualité d'observateurs.

Des États non-parties à la *Convention*, qui sont États membres de l'UNESCO ou des Nations Unies, peuvent aussi être autorisés par le Comité, sur demande écrite, à assister aux sessions du Comité en tant qu'observateurs.

Des représentants du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM), du Conseil international

des monuments et des sites (ICOMOS) et de l'Union mondiale pour la nature (UICN) assistent aux séances du Comité avec voix consultative.

Le Comité peut autoriser à participer à ses sessions en tant qu'observateurs l'Organisation des Nations Unies et les institutions du système des Nations Unies, ainsi que, si elles lui en font la demande par écrit, d'autres organisations gouvernementales et non gouvernementales internationales, les missions permanentes d'observation auprès de l'UNESCO et les associations à but non lucratif ayant des activités dans les domaines visés par la *Convention*.

3.2 Inscription

Il est fortement conseillé à tous les délégués et à ceux qui souhaitent assister à la 33e session en tant qu'observateurs de s'inscrire le plus tôt possible et **avant le 22 mai 2009**, pour laisser aux organisateurs le temps de traiter les informations et éviter ainsi tout problème aux participants. Veuillez vous inscrire en ligne sur le site Internet de la réunion à www.33whc.sevilla2009.es

Si vous ne pouvez pas vous inscrire en ligne, veuillez utiliser le formulaire d'inscription à l'Annexe A (page 23), et le renvoyer par fax au 0034 91 701 73 81, ou par courriel à Sevilla2009@mcu.es

Veuillez noter que l'inscription se fera en deux étapes. Tout d'abord, le formulaire d'inscription doit être complété et soumis (en ligne, par fax ou par courriel) par tous ceux qui souhaitent assister à la 33e session pour étude. Après accréditation ou agrément des organisateurs, les demandeurs recevront confirmation de leur inscription et un code d'accès personnel leur permettant de finaliser leurs démarches d'hébergement, d'inscription à certaines manifestations prévues lors de la session, et d'organisation d'une excursion possible après la session. Les organisateurs de la réunion ont prévu d'aider ceux qui ne peuvent s'inscrire en ligne à prendre leurs dispositions pour la 33e session. Si c'est votre cas, veuillez prendre contact avec les organisateurs dont les coordonnées figurent au paragraphe 2 de ce document (voir pages précédentes).

Les organisateurs poursuivront les inscriptions et/ou les modifications d'inscriptions enregistrées après le 22 mai 2009. Toutefois, il ne sera alors plus possible de garantir le bon déroulement des inscriptions tardives ni la disponibilité des chambres d'hôtel réservées.

Il est essentiel que les participants inscrits informent les organisateurs de toute modification ultérieure de leur organisation de voyage, afin de pouvoir garantir un bon déroulement logistique.

4. HEBERGEMENT

Pour satisfaire aux besoins des participants à la réunion, les organisateurs ont réservé 935 chambres d'hôtel dans neuf hôtels de Séville pour la durée de la session. Ces hôtels sont situés dans trois quartiers différents de la ville :

- le quartier du FIBES où se trouve le siège de la réunion,
- le centre-ville,
- le quartier financier, entre le FIBES et le centre-ville.

Les participants hébergés dans tout hôtel mentionné à l'Annexe B bénéficieront d'un service de transport entre l'hôtel et le FIBES.

Des tarifs spéciaux ont été négociés pour les participants à la réunion. Pour réserver une chambre dans l'un de ces hôtels, les participants à la session doivent d'abord procéder à leur inscription. Les réservations peuvent être effectuées en ligne ou par fax. Pour en savoir plus sur les hôtels recommandés et connaître leurs tarifs, voir l'Annexe B.

Les participants à la réunion sont responsables de la réservation de leur chambre d'hôtel et des frais personnels encourus lors de leur séjour. Une carte de crédit sera exigée pour réserver une chambre.

Veillez noter que le nombre de chambres réservées dans les neuf hôtels est limité. Il vous est donc demandé sur le formulaire de réservation de noter les différents hôtels par ordre de préférence, afin de pouvoir vous loger au mieux en fonction du taux de remplissage des hôtels.

Pour toute aide concernant l'hébergement, veuillez contacter les organisateurs de la réunion (voir au paragraphe 2 de ce document).

5. PASSEPORT, VISA ET AUTRES INFORMATIONS SUR LE VOYAGE

5.1 Comment se rendre en Espagne

Le site Internet du Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération à <http://www.maec.es/en/Home/Paginas/HomeEn.aspx> contient des informations utiles pour les voyageurs internationaux se rendant en Espagne, notamment sur les conditions le visa et la manière de faire sa demande. Il est fortement recommandé aux participants à la réunion de consulter ce site avant de prendre des dispositions pour leur voyage en Espagne.

5.2 Exigences concernant le passeport

Tous les visiteurs internationaux se rendant en Espagne doivent être en possession d'un passeport valide pendant la totalité de leur séjour en Espagne.

5.3 Exigences concernant le visa

Les documents exigés pour se rendre en Espagne varient selon les pays d'origine.

Si vous êtes citoyen de l'**Union Européenne, de Suisse, de Norvège, d'Islande ou du Liechtenstein**, il vous faut un passeport ou une carte d'identité en cours de validité.

Si vous venez de l'un des pays suivants (**Andorre, Argentine, Australie, Brésil, Brunei, Canada, Chili, Costa Rica, Croatie, El Salvador, États-Unis d'Amérique, Guatemala, Honduras, Israël, Japon, Malaisie, Mexique, Monaco, Nicaragua, Nouvelle-Zélande, Panama, Paraguay, République de Corée, Saint-Marin, Singapour, Uruguay, Vatican ou Venezuela**), vous devez présenter un passeport valide qui vous permettra de rester en Espagne pour une période maximum de 90 jours.

Si vous venez **d'un autre pays**, il vous faudra demander un visa au consulat d'Espagne de votre pays de résidence, en fonction des critères établis par l'UE. Il vous faudra également un passeport en cours de validité. Il pourra vous être demandé de préciser la raison de votre demande d'entrée en Espagne. En outre, les autorités espagnoles peuvent vous demander de montrer que vous détenez suffisamment de fonds pour assurer votre séjour en Espagne.

La liste des pays et territoires dont les ressortissants ont besoin d'un visa figure à l'Annexe C.

Les conditions étant susceptibles de varier, nous vous conseillons de contacter l'ambassade ou le consulat d'Espagne pour vérifier avant de partir ce qui est exigé. Vous trouverez les ambassades et consulats de votre pays de résidence sur le site Internet suivant :

<http://www.Espagne.info/TourSpain/Informacion+practica/Embajadas/?Language=en>

Il est conseillé de prendre une assurance de voyage pour votre séjour.

5.4 Demande de visa

Si un participant a besoin d'un visa, il relève de sa responsabilité de l'obtenir avant de se rendre en Espagne.

Les demandes et obtentions de visas s'effectuent dans les missions diplomatiques et consulats d'Espagne, et non aux aéroports ou autres

points d'entrée en Espagne. S'il n'existe pas de mission diplomatique ou de bureau consulaire dans votre pays, une demande peut être déposée via la mission diplomatique ou le bureau consulaire représentant l'Espagne dans votre pays.

Vous devez demander et venir chercher votre visa personnellement ou par l'intermédiaire d'un représentant dûment autorisé. Un montant établi doit être payé lors de la demande de visa.

Lors de votre demande, nous vous conseillons de vérifier avec la mission diplomatique ou le bureau consulaire s'il y a d'autres conditions à remplir. Il peut en effet exister des différences selon le type de visa et le pays d'origine.

L'obtention d'un visa prend généralement entre deux et trois mois. Nous vous recommandons donc de faire votre demande largement à l'avance.

5.5 Autres visas de transit

Si vous vous rendez en Espagne via d'autres pays, ou si vous prévoyez une escale quelque part, vous devez vous informer des conditions d'entrée de ces pays. Veuillez vérifier avec le voyageur la nécessité éventuelle de visas de transit pour tous les pays que vous traverserez en vous rendant en Espagne.

5.6 Exigences de sécurité des transports espagnols

Des forces de sécurité (police nationale, garde civile, police régionale, police municipale, etc.) et des gardes privés assurent la sécurité des passagers dans les aéroports espagnols.

Tous les passagers accédant aux zones d'embarquement doivent subir un contrôle de sécurité : passage sous un portique détecteur de métaux et passage de leurs bagages à main et autres objets transportés dans un équipement de contrôle radioscopique. De même, conformément à la réglementation de l'Union européenne, un ensemble de mesures est appliqué dans les aéroports espagnols pour renforcer la sécurité des passagers et des vols sans affecter la qualité des services. Ces mesures, obligatoires dans tous les pays membres de l'UE, incluent l'inspection de 100 % des bagages enregistrés, ainsi que des inspections manuelles aléatoires des passagers et des bagages à main.

Le Règlement (CE) n° 820/2008, en date du 8 août, de la Commission européenne fixe des mesures pour la mise en œuvre des règles communes dans le domaine de la sûreté aérienne, énumère les articles prohibés, en faisant une distinction entre ceux que les passagers ne peuvent introduire dans les zones de sûreté à accès réglementé ou la cabine d'un avion, et ceux qui sont interdits dans les bagages de soute enregistrés.

Pour plus de renseignements sur les exigences concernant les bagages et la sécurité, veuillez consulter le site Internet de l'AENA (*Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea*) à : <http://www.aena.es/>

5.7 Réservez votre vol

Dès confirmation de l'inscription, il est conseillé aux participants de réserver leur vol bien à l'avance. La fin juin fait partie de la haute saison touristique en Espagne.

5.8 Liaisons avec l'aéroport et transfert à Séville

Séville possède d'excellentes communications terrestres et aériennes permettant un accès rapide et facile à la ville, quel que soit votre moyen de transport.

L'aéroport San Pablo n'est qu'à dix kilomètres au nord de la ville, à proximité de l'autoroute A-4. Il a été conçu par le grand architecte espagnol **Rafael Moneo** et a été entièrement rénové pour l'Exposition universelle de Séville. Plus de deux millions de passagers utilisent actuellement cet aéroport chaque année, surtout depuis d'autres villes espagnoles comme **Madrid, Barcelone, Bilbao** et **Valence**. Il y a cependant aussi de nombreuses correspondances vers des villes européennes comme Londres, Paris, Amsterdam, Bruxelles, Rome et autres.

Si vous entrez en Espagne par Madrid, vous pouvez aussi prendre **l'AVE, le train à grande vitesse**. Ce train effectue chaque jour environ vingt trajets dans chaque sens entre Séville et Madrid, en deux heures et demie au maximum. La **gare Santa Justa** est située avenue de Kansas City, à quelques minutes à pied de la vieille ville.

Il y aura un *Comptoir d'accueil* à l'aéroport de Séville du 20 au 26 juin 2009 pour aider les délégués à leur arrivée. Des organisateurs de la réunion seront également présents à l'aéroport pour aider les délégués lors de leur départ.

De l'aéroport, on peut se rendre aux hôtels en taxi. Les arrêts de taxis sont situés à l'extérieur des terminaux de l'aéroport. Le trajet jusqu'aux hôtels prend environ 20 mn pour un tarif d'environ 25 €.

Il existe aussi un service spécial de bus qui va jusqu'à la Puerta de Jerez en centre-ville, pour 2,10 €. Pour plus d'informations sur ce service, voir à <http://www.tussam.es/index.php?id=200>

5.9 Assurance médicale

Un service de premiers secours est prévu pour les participants au Centre de Conférences et d'Expositions mais aucun autre service médical n'est couvert. Les participants devront assumer les frais de tout traitement

médical subi en Espagne. Il est donc fortement conseillé de contracter une assurance médicale dans votre pays pour vous couvrir en Espagne et ailleurs lors de votre voyage.

6. LA REUNION

6.1 Lieu de la réunion

La 33e session du Comité du patrimoine mondial se tiendra au Centre de Conférences et d'Expositions de Séville (FIBES), centre d'affaires de la ville situé au 1 Avenida Alcalde Luis Uruñuela, à Séville. Pour avoir une vue d'ensemble des installations, voir à <http://www.fibes.es/intro.php>

Le FIBES est situé dans le quartier est de Séville, à environ 20 minutes en voiture du centre-ville.

6.2 Comment s'y rendre

Trois des hôtels recommandés pour la réunion sont à moins de 5 à 10 minutes de marche du Centre de Conférences et d'Expositions de Séville. Un service gratuit de navette entre le FIBES et les autres hôtels officiels de la conférence sera assuré.

Veillez vous reporter aux cartes de Séville et du quartier du FIBES à l'Annexe D.

6.3 Comptoir d'enregistrement à la réunion

Le comptoir d'enregistrement à la réunion sera installé dans le hall principal du Centre de Conférences et d'Expositions de Séville à partir du 21 juin 2009. Tous les participants doivent s'enregistrer avant le début de la session du Comité du patrimoine mondial. Un dossier d'information sur la 33e session leur sera alors remis. Pour les participants qui prévoient d'arriver plus tard, durant la session, le comptoir d'enregistrement sera ouvert tous les matins à 8 heures.

6.4 Laissez-passer

Lors de l'enregistrement, tous les participants seront photographiés et un laissez-passer personnel leur sera remis. Veillez vous enregistrer le plus tôt possible afin que votre laissez-passer soit prêt à temps. Le début de la session ne pourra pas être retardé pour tenir compte des arrivées tardives.

Le laissez-passer n'est pas transférable. Pour des raisons de sécurité, il devra être visible à tout moment lorsque vous circulerez dans le Centre de Conférences, que vous assisterez aux réunions et que vous participerez à d'autres activités. L'accès sera refusé à toute personne non officiellement inscrite, ou qui utilisera son laissez-passer de manière inappropriée.

6.5 Salon des participants

Un salon avec cybercafé sera à la disposition des participants. Il sera équipé d'ordinateurs (avec accès à Internet) et d'imprimantes. Des techniciens seront présents sur place pour vous aider.

6.6 Pauses-repas

Pour le déjeuner, le FIBES possède une cafétéria en libre-service et un restaurant. Il y a aussi de très nombreux restaurants tout près du Centre de Conférences, pour tous les goûts et dans une large gamme de prix.

Pour le dîner, les délégués pourront apprécier la gastronomie sévillane, qui est sans doute la plus variée d'Espagne.

Pour plus d'informations sur les endroits où dîner, voir le site Internet touristique : http://www.turismo.sevilla.org/paginas_en/dondecomer.asp

6.7 Services médicaux

Un secouriste sera présent au Centre de Conférences pour aider les participants si nécessaire.

7. INFORMATIONS SUR SEVILLE ET SUR L'ESPAGNE

7.1 Présentation de l'Espagne

L'Espagne couvre une superficie de 505 955 km², ce qui en fait l'un des cinquante plus grands pays du monde.

La majeure partie du territoire est située dans la péninsule ibérique. Le reste, soit environ 12 500 km², est constitué d'îles – les Baléares et les Canaries –, auxquelles il faut ajouter les 32 km² des villes de Ceuta et Melilla, situées sur la côte africaine. La situation de la péninsule ibérique, à l'extrême sud-ouest de l'Europe et à seulement 14 km du continent africain, confère à l'Espagne une grande valeur stratégique : projection vers la Méditerranée d'un côté, et point d'intersection sur la route vers l'Afrique et l'Amérique de l'autre. Le fait qu'une grande partie de l'Espagne soit péninsulaire explique aussi la longueur de son littoral bordé par l'océan Atlantique et la mer Méditerranée. Par suite de cette position, entre 36 et 43° de latitude N, on passe d'un climat océanique doux au nord, au climat méditerranéen continental au centre, et méditerranéen à l'est et au sud. Ces facteurs s'associent pour créer une Espagne humide au nord et dans les zones montagneuses, une Espagne verte aux forêts luxuriantes, et une Espagne sèche dans la zone méditerranéenne.

La population de l'Espagne dépasse actuellement les 45 millions d'habitants, avec une densité moyenne de 89,4 habitants par km², l'une des plus basses de l'Union européenne. La population urbaine de l'Espagne a augmenté et représente 77,4 % du nombre total d'habitants.

Les grandes régions urbaines incluent entre autres Madrid, Barcelone, Valence, Séville, Saragosse et Bilbao, etc.

Depuis 1978, l'Espagne est une démocratie représentée au sommet par la Couronne espagnole, selon un système de monarchie parlementaire. Les trois pouvoirs de la nation – l'exécutif, le législatif et le judiciaire – sont fondés sur des institutions aux fonctions très précises.

La Constitution de 1978 marque aussi la fin d'un modèle d'organisation territoriale centralisée. En seulement 20 ans, elle a permis un important transfert de responsabilité de l'Administration publique générale vers les communautés autonomes, faisant ainsi de l'Espagne l'un des pays les plus décentralisés d'Europe. Avec cette nouvelle organisation de l'État, le peuple espagnol a trouvé sa propre formule unique pour assurer l'unité du pays, tout en créant une voie permettant un développement harmonieux de toutes les différences politiques, sociales et culturelles qui enrichissent la réalité historique du pays.

L'organisation du territoire marque une division entre les provinces et une division encore plus importante entre les communautés autonomes, aux responsabilités spécifiques variables de l'une à l'autre. Il existe actuellement 17 communautés autonomes. Outre l'État et les communautés autonomes, la troisième administration publique dotée d'autonomie pour gérer ses propres affaires selon la Constitution, est l'administration locale. L'Espagne compte actuellement 50 provinces et 8 107 municipalités, dont seulement 118 de plus de 50 000 habitants.

Pour plus d'informations sur l'Espagne, voir le site Internet suivant : <http://www.Espagne.info/TourSpain/Informacion+practica/>

7.2 Présentation de Séville

Séville est située au sud-ouest de la péninsule ibérique, au cœur de la communauté autonome d'Andalousie. Capitale de l'Andalousie, c'est la quatrième ville métropolitaine d'Espagne, avec une agglomération de 704 114 habitants. Édifiée au bord du Guadalquivir, Séville a hérité d'un riche **patrimoine arabe** et d'une tradition bien établie de **port de commerce** prospère avec les Amériques.

Chaque rue et chaque place du quartier historique de la capitale de l'Andalousie débordent de vie et d'animation. Ce quartier abrite tout un ensemble intéressant de monuments historiques – dont trois (la cathédrale, l'Alcázar et l'Archivo de Indias) – ont été classés **sites du patrimoine mondial**. Séville possède aussi des quartiers colorés pleins de charme populaire, comme **Triana** et **La Macarena**.

La ville est un important centre d'affaires et de services pour le sud de l'Espagne. Ses nombreux **hôtels** répartis dans tous les quartiers permettent aux visiteurs d'en découvrir les nombreuses attractions et richesses. **Musées**, centres d'art, parcs à thème, cinémas, théâtres et salles de banquets ne représentent que quelques unes des mille

possibilités qu'offre une grande ville comme Séville. Rappelons aussi les nombreuses terrasses, cafés et bars où se maintient l'une des traditions les plus vivaces de la ville : le **tapeo**.

Le visiteur pourra aussi découvrir l'immense richesse naturelle de cette région à mi-chemin entre deux continents en visitant ses merveilles naturelles comme la **Réserve naturelle de Doñana** – site du patrimoine mondial et Réserve de biosphère de l'UNESCO –, et la **Réserve naturelle de Sierra Norte**.

Séville est sans conteste considérée comme le centre artistique, culturel, financier, économique et social du sud de l'Espagne.

Pour plus d'informations sur la province de Séville, voir le site Internet suivant : <http://www.andalucia.org/>

Pour plus d'informations sur la ville de Séville, voir les sites Internet suivants : <http://www.turismo.sevilla.org>
<http://www.sevilla.org>
<http://www.Espagne.info/TourSpain/Destinos/>

7.3 Transports locaux

Les délégués bénéficieront d'un service de bus gratuit entre les hôtels cités à l'Annexe B et le FIBES où se réunira le Comité du patrimoine mondial. Les bus emmèneront les délégués au FIBES le matin et les remmèneront aux hôtels chaque jour, en fin de séance.

Pour découvrir Séville, rien ne vaut la marche à pied. Le centre historique est en grande partie piétonnier et constitué de rues étroites et tortueuses, idéales à parcourir à pied. Flâner à travers ces rues et ces ruelles est la meilleure façon de découvrir la ville mais ce n'est pas la seule ; il y a aussi des services efficaces de bus et de taxis qui permettent de la parcourir agréablement.

Les **bus** sont un moyen rapide et efficace de se rendre au cœur du quartier des monuments. Les bus circulent de 6 h à 23 h 45 et de 7 h à 23 h 45 le dimanche et les jours fériés. Il existe des **bus de nuit** qui partent du Prado de San Sebastián à minuit, 1 h et 2 h. La plupart des gens préfèrent prendre des **taxis** la nuit car c'est plus rapide et plus pratique. On en trouve tous les jours et à toute heure. Les taxis sont blancs, avec le blason de la ville, une bande jaune et leur numéro de licence sur le côté. Vous pouvez les hélér dans la rue quand leur lumière verte est allumée. Il y a des files de taxis dans les rues du centre et sur les places, et l'on peut aussi en commander par radio-taxi. Les tarifs sont affichés à l'intérieur des taxis et incluent le tarif minimum, la prise en charge, le prix au km et autres extras comme le service de nuit, les jours fériés et la prise en charge depuis une gare ou un aéroport.

Tél. de Radiotaxi Giralda : 954 675 555

Tél. de Radiotaxi : 954 580 000

7.4 Monnaie et change

La monnaie espagnole est l'euro, comme dans d'autres pays de l'Union européenne. L'euro est divisé en 100 centimes. Il existe huit pièces différentes (1, 2, 5, 10, 20 et 50 centimes, et 1 et 2 euros) et sept billets différents (5, 10, 20, 50, 100, 200 et 500 euros).

On peut changer des devises étrangères dans toutes les banques, ouvertes au public du lundi au vendredi de 8 h 30 à 14 h, ainsi que dans les bureaux de change et dans certains hôtels et agences de voyages.

On peut aussi couramment payer par carte de crédit internationale dans les magasins espagnols, qui le mentionnent généralement à l'entrée. Pour payer, vous devrez montrer votre passeport ou votre carte d'identité.

Les chèques de voyage, accompagnés d'un passeport, sont aussi acceptés dans la plupart des hôtels, restaurants et magasins.

Les taux de change étaient les suivants au 5 décembre 2008 :

1 euro = 1,277 dollars des États-Unis

1 euro = 0,868 livre sterling

Les taux de change varient fréquemment. Pour des informations à jour sur la conversion des devises, voir le site Internet de la Banque d'Espagne à : <http://www.bde.es/homee.htm>

7.5 Taxes sur les achats et pourboires

L'IVA (taxe espagnole à la valeur ajoutée) est ajoutée à tous les achats en Espagne, le pourcentage variant selon le type de produit.

Si un acheteur réside hors de l'Union européenne, il peut se faire rembourser la taxe sur ses achats, à condition que le total des achats dépasse 90,15 euros. **Pour ce faire, il faut demander un formulaire d'exemption de taxe lors de l'achat.**

Différents organismes espagnols sont autorisés à rembourser l'IVA (TVA) aux touristes. La procédure est très simple. Il suffit de suivre la procédure suivante pour se faire rembourser :

1. Demandez un formulaire d'exemption de taxe et montrez l'attestation de votre résidence (passeport).

2. Montrez vos achats et faites tamponner les formulaires d'exemption de taxe à la douane (les formulaires doivent être tamponnés dans les 3 mois suivant l'achat.)

3. Demandez votre remboursement au service concerné, qui possède des points de remboursement en espèces de l'IVA dans les principaux aéroports et postes-frontières espagnols. Vous pouvez aussi vous faire rembourser l'IVA sur votre carte de crédit, par virement bancaire ou par chèque international.

Le **pourboire** n'est pas obligatoire en Espagne. Dans tous les établissements, le service est compris dans le prix du repas ou de la boisson. Le pourboire est cependant une pratique courante dans les bars, restaurants, hôtels et taxis, en fonction du prix total du service et de la générosité du client. Le pourboire représente généralement environ de 5 % à 10 % du montant total.

7.6 Conduire en Espagne

En Espagne, les voitures ont le volant à gauche et la conduite est à droite. La loi espagnole oblige le port de la ceinture pour tous les passagers et il est interdit d'utiliser un téléphone portable en conduisant. La vitesse est limitée à 120 km/h sur les autoroutes et voies rapides, à 50 km/h en ville, et à une vitesse encore inférieure près des écoles et terrains de jeux.

Les alcootests sont très courants en Espagne. Le taux limite d'alcoolémie est de 0,5 g/l. Des mesures pénales sont prises au-delà de cette limite.

Pour conduire en Espagne, il faut avoir au moins 18 ans, et 21 ans pour louer un véhicule. Beaucoup de sociétés de location exigent aussi que vous soyez titulaire du permis de conduire depuis un ou deux ans. Il faut présenter une carte de crédit pour pouvoir louer un véhicule.

Si vous êtes ressortissant d'un pays de l'EU, de Suisse, de Norvège, d'Islande, du Liechtenstein ou de l'un des pays ayant adopté le permis standard agréé par les Conventions de Genève ou de Vienne, vous n'aurez besoin que de votre permis de conduire en cours de validité. Si vous venez d'un autre pays, il vous faudra un permis de conduire international. Comme les conditions peuvent varier, nous vous conseillons de prendre contact avant votre départ avec l'ambassade ou le consulat d'Espagne pour vérifier ce qui est exigé.

7.7 Électricité

En Espagne, l'électricité est en 220 V/50 Hz. Les prises sont conformes aux normes européennes et conçues pour des broches rondes. La plupart des hôtels ont cependant des adaptateurs pour d'autres prises. Assurez-vous que les appareils électriques que vous allez utiliser (ordinateurs, chargeurs de téléphones portables, rasoirs et autres) fonctionnent à ce voltage.

7.8 Services postaux

Vous pouvez envoyer des lettres de partout en Espagne. Vous pourrez acheter des timbres dans les tabacs agréés appelés **Estancos**.

Pour envoyer une lettre ou une carte postale, utilisez les boîtes aux lettres (il y en a dans les rues, les gares et les aéroports), ou remettez-les à la réception de votre hôtel, s'il assure ce service.

Si vous voulez envoyer un paquet, faire un virement ou envoyer un télégramme, allez dans une poste (**Correos**). Les bureaux de poste permettent aussi d'envoyer des fax et des fax recommandés. On peut aussi envoyer des fax de la plupart des hôtels.

Vous trouverez tous les détails sur les services des postes sur le site Internet des **Correos**.

<http://www.correos.es/dinamic/plantillas/home1.asp>

7.9 Téléphone

Pour appeler l'Espagne de l'étranger, composez le +34 (code de l'Espagne) suivi par le numéro de téléphone à 9 chiffres.

Pour appeler un autre pays depuis l'Espagne, faites le 00 suivi du code du pays et du numéro de téléphone. Vous pouvez appeler d'une cabine. Les cabines fonctionnent avec des pièces ou des cartes en vente dans les estancos (points de vente agréés de tabac et timbres).

D'Espagne, pour appeler en Espagne, composez, sans préfixe, le numéro de 9 chiffres, que ce soit vers un fixe ou vers un portable.

Pour utiliser votre téléphone portable en Espagne, sachez que le réseau espagnol est de type GSM, donc incompatible avec les portables de certains pays comme les États-Unis ou le Japon. Dans ce cas, il vous faudra utiliser un portable tri-bande pour pouvoir appeler. Si vous avez un portable compatible, contactez votre opérateur pour vous assurer que vous pouvez l'utiliser en Espagne (ils activeront le service d'itinérance sur votre compte). Une fois que vous aurez pris ces mesures dans votre pays, vous pourrez utiliser votre portable en Espagne comme si c'était un appareil espagnol, c'est-à-dire que vous devrez composer le 00 et le code du pays pour les appels internationaux.

7.10 Réglementation sur le tabac

Une réglementation stricte de lutte contre le tabac dans les lieux publics est entrée en vigueur en Espagne en 2006. Il existe généralement des zones spécialement conçues pour les fumeurs. Il y a des bars et restaurants exclusivement pour fumeurs et non-fumeurs, et d'autres où

l'on ne peut fumer que dans des zones délimitées. Certains hôtels ont des chambres pour non-fumeurs.

En Espagne, il est interdit de fumer dans tous les bâtiments publics (y compris aéroports, hôtels, le Centre de Conférences et autres lieux). Lorsque l'on est autorisé à fumer, c'est généralement dans un espace spécialement conçu.

Certains hôtels peuvent disposer de chambres pour fumeurs. Veuillez le vérifier avec votre hôtel. On risque de payer de fortes amendes de nettoyage qui seront ajoutées à la note d'hôtel si l'on fume dans des chambres prévues pour non-fumeurs.

7.11 Heure locale

L'Espagne et les Baléares sont à l'heure (GMT) + 1 heure en hiver et + 2 heures en été. Aux Canaries, c'est l'heure GMT, ou GMT + 1 en été, c'est-à-dire une heure de moins qu'en Espagne continentale et aux Baléares.

7.12 Météo

Séville jouit d'un climat agréable la plus grande partie de l'année, avec une température moyenne de 25 °C. En juin, les températures sont plus élevées (30-35 °C). Il est donc conseillé de porter des vêtements légers.

Pour plus d'informations sur la météo à Séville, voir le site de la Météo nationale à : <http://www.aemet.es/es/nuevaweb>

7.13 Eau potable

La qualité de l'eau potable est garantie dans toute l'Espagne et des contrôles stricts sont effectués. Toutefois, pour ceux qui préfèrent l'eau minérale en bouteilles, on en trouve facilement dans les magasins et hôtels.

8. PROGRAMME DE RECEPTIONS ET EVENEMENTS ASSOCIES

En tant que participant inscrit, vous êtes invité aux réceptions et événements organisés au cours de la 33e session du Comité du patrimoine mondial. Veuillez préciser si vous participerez à certains ou à tous ces événements lors de votre inscription en ligne (voir l'étape deux). Si vous avez besoin d'aide, veuillez contacter les organisateurs de la réunion, mentionnés au paragraphe 2 de ce document.

La cérémonie d'ouverture de la 33e session se tiendra au Centre de Conférences et d'Expositions de Séville le 22 juin 2009. Cette cérémonie commencera à 18 h 00 et sera suivie d'une réception, d'un dîner et d'un spectacle culturel. Tenue habillée recommandée.

Du 23 au 28 juin 2009, des visites guidées gratuites de Séville seront proposées aux participants à la réunion et aux membres de leur famille qui les accompagnent. Veuillez vous inscrire à ces visites au comptoir d'enregistrement situé dans le grand hall du Centre de Conférences.

La réception de clôture de la 33e session aura lieu à l'Hacienda San Miguel de Montelirio le 28 juin 2009. Elle commencera à 20 h 30 et inclura un cocktail, un dîner et des spectacles culturels. Tenue de travail décontractée recommandée.

Le 29 juin 2009, les quatre visites guidées gratuites suivantes seront proposées aux participants à la réunion :

- Grenade (Alhambra, Generalife et Albaicín)
- Cordoue
- Úbeda et Baeza
- Parc national de Doñana

Toutes ces excursions débuteront tôt le matin et se termineront en fin de journée. Veuillez noter que le nombre de personnes pour chaque excursion est limité. Nous vous conseillons donc de réserver le plus tôt possible pour éviter toute déception. Pour plus d'informations sur les visites gratuites, veuillez vous reporter à l'Annexe E.

Pour donner aux participants à la 33e session l'occasion de visiter quelques uns des sites espagnols du patrimoine mondial, une série d'excursions après la réunion est en cours d'organisation. Le choix de ces excursions est entièrement à la discrétion des participants à la réunion. Tous les frais de ces excursions sont à leur charge.

Les excursions après la réunion débuteront le 1er juillet 2009. Les quatre excursions suivantes sont en préparation :

- Villes du patrimoine mondial en Andalousie : Úbeda et Baeza, Grenade et Cordoue ;
- Villes du patrimoine mondial de Castille-La Manche et Madrid : Tolède, Cuenca, L'Escorial, Aranjuez et Alcalá de Henares ;
- Villes du patrimoine mondial de Castille-León : Ávila, Salamanque et Ségovie ;
- Barcelone moderniste et Tarragone romaine.

Pour plus d'informations sur les excursions après la réunion, voir l'Annexe F.

9. MEDIAS

9.1 Accréditation

L'accréditation est obligatoire pour les reporters et journalistes qui souhaitent couvrir la 33e session du Comité du patrimoine mondial. Pour vous faire accréditer, veuillez faire votre demande à l'aide du formulaire en ligne sur le site Internet de la réunion à : www.33whc.sevilla2009.es

Pour ceux qui n'ont pas accès à Internet, veuillez utiliser le formulaire d'accréditation pour les médias à l'Annexe G et le renvoyer par fax à au 0034 91 701 73 88, ou par courriel à :

*33e sesión del Comité del Patrimonio Mundial
Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico
Ministerio de Cultura
Plaza del Rey 1, 4ª planta
28071 Madrid
Espagne*

9.2 Enregistrement des médias et mesures de sécurité

Le comptoir d'enregistrement à la 33e session sera installé dans le Hall du Dôme du FIBES à partir du 22 juin 2009. Un comptoir spécial sera réservé aux représentants des médias. Veuillez noter que votre demande d'accréditation doit être reçue et approuvée avant votre arrivée au comptoir d'enregistrement.

Une partie de la procédure d'enregistrement consistera à prendre votre photo et à créer votre laissez-passer d'accréditation/de sécurité sur place. Les laissez-passer d'accréditation doivent être portés de manière visible à tout moment pour pouvoir accéder au FIBES, et doivent être présentés au personnel de sécurité à toute demande.

Les laissez-passer d'accréditation ne sont pas transférables. L'accès au Centre de Conférences sera refusé à toute personne qui utilisera son laissez-passer de manière inappropriée. Sachez que le personnel de sécurité examinera et pourra vérifier l'équipement et les effets personnels apportés dans le Centre d'accueil des médias. Prévoyez suffisamment de temps dans votre programme pour passer les contrôles de sécurité.

9.3 Centre d'accueil des médias

Le Centre d'accueil des médias du FIBES est l'espace de travail des médias qui couvriront la 33e session du Comité du patrimoine mondial. Le Centre d'accueil des médias comportera des stations de travail. Les journalistes auront aussi accès à Internet et à un fax.

9.4 Salle des conférences de presse

Toutes les conférences de presse auront lieu dans un espace spécialement prévu du Centre de Conférences dont l'accès sera réservé

uniquement aux médias désignés et accrédités. Le programme final présentant les événements prévus pour la presse sera disponible lors de l'enregistrement.

9.5 Communiqués de presse officiels

Les communiqués de presse officiels et photos de la 33e session du Comité du patrimoine mondial figureront sur le site Internet de la réunion. Les communiqués de presse seront présentés sur la page des médias et les photos sur la galerie de photos.

9.6 Accès des médias à la 33e session

Le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO disposera d'une équipe chargée des relations avec les médias à Séville, pendant la 33e session. Il y aura chaque jour des réunions d'information sur les décisions du Comité du patrimoine mondial, et des communiqués de presse seront publiés au cours de la session.

Veuillez noter que les procédures de l'UNESCO n'autorisent pas la présence des médias dans la salle de réunion lorsque le Comité du patrimoine mondial siège. Comme les médias seront uniquement autorisés à assister à la cérémonie d'ouverture et aux conférences de presse, des photos du Comité en session seront à leur disposition pour leur utilisation.

Une réunion technique d'information pour les représentants des médias aura lieu avant la 33e session pour faire le point sur les protocoles des médias et les devoirs du Comité du patrimoine mondial, fournir des informations sur la *Convention du patrimoine mondial* et étudier les demandes d'entretiens avec des membres du Comité du patrimoine mondial.

Pour toute question sur les médias, veuillez contacter les organisateurs de la réunion mentionnés au paragraphe 2 du présent document.

10. Le patrimoine mondial et les jeunes : Premier Forum des jeunes d'Amérique latine sur le patrimoine mondial



En tant que pays hôte de la 33e session du Comité du patrimoine mondial, l'Espagne est également responsable de l'organisation du Premier Forum de jeunes d'Amérique latine sur le patrimoine mondial. Ce Forum accueillera des jeunes de 12 à 15 ans, élèves d'établissements d'enseignement secondaire de leurs pays partenaires du *Plan des Écoles associées* de l'UNESCO, et qui se sont déjà engagés dans le *Programme Patrimoine mondial aux mains des jeunes*. Les

élèves se rendront à Séville où ils passeront une semaine à participer à des ateliers, des visites, des exposés et des débats sur des questions liées au patrimoine mondial.

En plus de jeunes d'Espagne et de plusieurs pays d'Amérique latine, il y aura aussi des jeunes délégués du Maroc – pays spécialement invité.

La participation active de nouvelles générations d'enfants et d'adolescents est un facteur essentiel de sensibilisation à des notions liées au patrimoine culturel et naturel, comme l'identité, le sens de l'appartenance, l'importance du développement et l'engagement en matière de conservation – qui sont les objectifs des signataires de la *Convention du patrimoine mondial, culturel et naturel*.

L'Espagne s'est engagée sans réserve dans la préparation et l'organisation du Premier Forum de jeunes d'Amérique latine sur le patrimoine mondial. Principal objectif : développer les compétences dont les jeunes participants auront besoin, à titre individuel et en tant que membres de la société, pour reconnaître leurs responsabilités et les assumer en matière de conservation du patrimoine culturel et naturel au niveau local, national et international.

Les résultats de la semaine d'activités du Forum seront présentés à la cérémonie d'ouverture de la 33e session du Comité du patrimoine mondial, pour les communiquer aux délégués du Comité.

Cette initiative donnera aux enfants et aux jeunes d'importantes possibilités d'action et de réflexion, fournira l'occasion d'écouter ce qu'ils ont à dire sur le patrimoine culturel et naturel, et attirera largement l'attention du public sur leurs idées.

Pour plus d'informations, veuillez contacter :

Luisa Irazú López Campos
Tél. : (0034) 91-701-70-00. Poste : 32433.
Courriel : irazu.lopez@mcu.es

11. POUR PLUS D'INFORMATIONS

Pour plus d'informations sur le Comité du patrimoine mondial et la *Convention du patrimoine mondial*, voir le site Internet suivant :
<http://whc.unesco.org>

Pour plus d'informations sur la Liste indicative espagnole de sites potentiels du patrimoine mondial, voir le site Internet suivant :
<http://whc.unesco.org/fr/listesindicatives/state=es>

Pour plus d'informations sur les sites espagnols du patrimoine mondial, voir le site Internet suivant :
<http://en.www.mcu.es/patrimonio/MC/PME/index.html>

Pour toute question concernant la 33e session du Comité du patrimoine mondial, contacter les organisateurs de la réunion à :
Sevilla2009@mcu.es

ANNEXE A

Formulaire d'inscription

Ce formulaire est également disponible en ligne à :

<http://www.33whc.sevilla2009.es>

Vous pouvez vous inscrire en ligne ou compléter ce formulaire d'inscription et le renvoyer par fax au 0034 91 701 73 81, ou par courrier à :

33^a sesión del Comité de Patrimonio Mundial
Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico
Ministerio de Cultura
Plaza del Rey 1
28071 Madrid
Espagne

La date limite d'inscription est le 22 mai 2009



**33e session du Comité du patrimoine mondial
Séville, Espagne
22-30 juin 2009**

1 – Informations sur le/la participant(e) :

Je participe en tant que membre du Comité :

Veillez préciser le nom du chef de votre Délégation :

Je participe en tant que représentant(e) d'un organisme consultatif :

UICN ICOMOS ICCROM

Je participe en tant que représentant(e) d'un État partie à la réunion :

Je participe en tant que membre du Secrétariat de l'UNESCO :

Je participe en tant que représentant(e) d'une ONG/OIG invitée par le Directeur général :

Je demande à participer en tant qu'observateur :

Veillez préciser :

2 – Informations personnelles

Prénom(s) :

Nom de famille :

Veillez indiquer votre/vos prénom(s) comme vous souhaitez qu'il(s) apparaisse(nt) sur votre laissez-passer, si cela diffère de ci-dessus :

Veillez indiquer votre nom de famille comme vous souhaitez qu'il apparaisse sur votre laissez-passer, si cela diffère de ci-dessus :

Civilité (M., Mme, Mlle, Dr, Hon., Prés., Pr) :

Poste :

Organisation :

Adresse :

Ville :

Province / État :

Code postal :

Pays :

Représentant quel pays :

Téléphone (bureau) :

Fax (bureau) :

Téléphone portable :

Courriel :

Prénom(s) de l'assistant(e) :

Nom de famille de l'assistant(e) :

Téléphone de l'assistant(e) :

Courriel de l'assistant(e) :

3 – Informations sur le passeport et le visa

Date de naissance :

Lieu de naissance (Ville, pays) :

Nationalité :

N° de passeport :

Date de délivrance :

Lieu de délivrance (Ville, pays) :

Date d'expiration :

Avez-vous besoin d'un visa ?

Oui Non

S'il vous faut un visa, veuillez préciser dans quel pays vous allez contacter l'ambassade ou le consulat d'Espagne :

4 – Personne accompagnante

Une autre personne vous accompagnera-t-elle ?

Oui Non

Si une autre personne vous accompagne, qui ne s'inscrit pas à la réunion, veuillez fournir les informations suivantes sur cette personne :

Prénom(s) :

Nom de famille :

Civilité (M., Mme, Mlle, Dr, Hon., Pr) :

Lien avec le/la participant(e) :

Date de naissance :

Lieu de naissance :

Nationalité :

N° de passeport :

Date de délivrance :

Lieu de délivrance (Ville, pays) :

Date d'expiration :

5 – Communication future :

Je préfère être contacté(e) par :

Courriel Fax Courrier

Protection de la vie privée

L'ensemble des informations personnelles que vous fournirez sur ce formulaire d'inscription sera crypté et traité selon la loi organique 15/1999 du 13 décembre sur la protection de la vie privée. Ces informations seront sauvegardées pour votre protection. Les informations sont collectées pour permettre aux organisateurs de la réunion de vous inscrire en tant que participant à la 33e session du Comité du patrimoine mondial. Cela aidera aussi d'autres services du gouvernement espagnol à faciliter votre entrée dans le pays.

ANNEXE B

Hôtels recommandés

Veillez noter que vous devez d'abord être approuvé en tant que participant à la 33e session du Comité du patrimoine mondial avant de pouvoir prendre des dispositions d'hébergement. Veuillez contacter les organisateurs de la réunion pour plus d'informations.

HÔTEL SEVILLA CONGRESOS 4*

Situation : Lieu de la réunion



Cet hôtel, construit en 1991 et rénové en 2001, est situé au cœur de l'un des quartiers d'affaires de Séville, en face du Centre de Conférences et d'Expositions. Il est facilement accessible depuis l'aéroport San Pablo et la gare de l'AVE.

Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	99,00 €	89,00€

Distance du Centre de Conférences : 1 minute de marche

Adresse :

Alcalde Luis Uruñuela, s/n

41020 Séville

Tél. : +34 954 25 47 18

+34 954 25 92 73/25 92 90

Courriel : fibes@viajeseci.es

Site Internet : <http://www.hotelsevillacongresos.com>

Équipements :

- Bar
- Restaurant
- Blanchisserie
- Garage
- Piscine découverte (en été)
- Connexion Wi-Fi à Internet
- Espace informatique

- Services de congrès et banquets
- Climatisation
- Télévision/chaînes payantes
- Coffre
- Minibar
- Salle de bains complète

HÔTEL SAN PABLO 3*

Situation : Lieu de la réunion

Idéalement situé à Séville, l'Hôtel San Pablo se trouve juste en face du nouveau Centre de Conférences, dans l'un des quartiers les plus modernes et les mieux aménagés de la ville.



Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	99,00 €	89,00 €

Distance du Centre de Conférences : 5 minutes de marche

Adresse :

Av. de la Innovación s/n.

41020 Séville

Tél. : +34 954 25 47 18

+34 954 25 92 73/25 92 90

Courriel : fibes@viajeseci.es

Site Internet : www.hotel-sanpablo.com

Équipements :

- Bar à cocktails
- Équipements pour conférences
- Installations pour handicapés
- Blanchisserie
- Grand hall
- Parking
- Réception
- Restaurant
- Climatisation
- Câble
- Télévision par satellite

- Sèche-cheveux
- Coffre personnel
- Fer et planche à repasser
- Modem/port de connexion de données
- Salle de bains privée/attenante
- Téléphone

HÔTEL VERTICE SEVILLA 4 *

Situation : Lieu de la réunion

Hôtel de conception moderne et élégante, avec 161 chambres fonctionnelles. Stratégiquement situé au cœur du quartier des affaires de Séville, à côté du Palais des Congrès et à quelques minutes seulement de l'aéroport et de la gare Santa Justa, à proximité de l'autoroute SE-30.



Prix des chambres par jour (taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	90,95 €	85,60 €

Distance du Centre de Conférences : 25 minutes de marche

Adresse :

Av. de la Aeronáutica s/n.

41020 Séville

Tél. : +34 954 25 47 18

+34 954 25 92 73/25 92 90

Courriel : fibes@viajeseeci.es

Site Internet : www.verticesevillahotel.com

Équipements :

- Salles de banquets
- Bar à cocktails
- Équipements pour conférences
- Installations pour handicapés
- Fax
- Gymnase
- Accès à Internet
- Blanchisserie
- Bibliothèque
- Ascenseur

- Parking
- Restaurant
- Service à l'étage
- Sauna
- Piscine
- Comptoir d'excursions
- Climatisation
- Télévision par câble/satellite
- Sèche-cheveux
- Coffre personnel
- Fer et planche à repasser
- Minibar
- Modem/port de connexion de données
- Salle de bains privée/attenante
- Téléphone

HÔTEL MELIA LEBREROS 4*



Situation : Centre financier

Magnifiquement situé, le Meliá Lebreros est le plus grand hôtel en centre-ville. Situé près de la gare Santa Justa (AVE/TGV) et du Centre de Conférences du FIBES, l'hôtel a aussi un accès direct sur l'autoroute menant à l'aéroport.

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne	Prix des cha
Nuit et petit déjeuner	117,70 €	107,00€	

mbres par jour (taxes incluses) :

Distance du Centre de Conférences : 10 minutes en bus

Adresse :

Luís de Morales, 2
 41018 Sevilla
 Tél. :+34 954 25 47 18
 +34 954 25 92 73/25 92 90
 Courriel : fibes@viajeseci.es
 Site Internet : www.solmelia.com /Sevilla

Équipements :

- Salle de bains avec sèche-cheveux et miroir grossissant
- Climatisation
- Télévision interactive avec Canal +
- Téléphone direct avec connexion modem/fax et ADSL/Wi-Fi
- Minibar
- Coffre personnel
- Verrouillage électronique de la porte
- Service à l'étage 24 h sur 24
- Centre de remise en forme
- Piscine en plein air entourée de jardins (ouverte en été)
- Accès sans fil à Internet
- Salon de Réception privé au 8e étage
- Buffet de petit déjeuner en salon privé
- Bar gratuit en salon privé à partir de 16 h 30
- Choix d'oreillers
- Piscine

HÔTEL MELIA SEVILLA 4*

Situation : Centre financier



Cet hôtel est le plus grand centre de congrès en centre-ville, en face de la Place d'Espagne et du Parc Marie-Louise. La gare Santa Justa est toute proche et l'aéroport n'est qu'à quelques minutes.

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	117,70 €	107,00 €

Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Distance du Centre de Conférences : 15 minutes en bus

Adresse :

Dr. Pedro de Castro
41004 Séville
Té. : +34 954 25 47 18
+34 954 25 92 73/25 92 90
Courriel : fibes@viajesecci.es
Site Internet : www.solmelia.com/sevilla

Équipements :

- Salle de bains avec sèche-cheveux, miroir grossissant, téléphone et articles de toilette
- Climatisation
- Télévision par satellite 49 canaux
- Téléphone direct
- Accès Internet haut débit (câble et Wi-Fi)
- Minibar
- Service à l'étage 24 h sur 24
- Petit déjeuner buffet Melía
- Bar
- Spa avec salle de remise en forme, sauna, massage, jacuzzi et piscine couverte
- Solarium-terrasse
- Piscine en plein air
- Centre d'affaires
- Centre de congrès
- Coiffeur
- Service de blanchisserie
- Installations pour handicapés
- Parking souterrain

HÔTEL SEVILLA CENTER 4*

Situation : Centre financier



Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	128,40 €	112,35 €

L'Hôtel Sevilla Center est situé près du centre historique et à quelques minutes seulement de la gare Santa Justa.

Distance du Centre de Conférences : 15 minutes de train de banlieue

Adresse :

Av. De la Buhaira, s/n

41018 Séville

Tél. : +34 954 25 47 18

+34 954 25 92 73/25 92 90

Courriel : fibes@viajeseci.es

Site Internet : www.hotelsevillacenter.com

Équipements :

- Climatisation
- Réveil-radio AM/FM
- Téléphone international direct
- Minibar
- Connexion modem dans les chambres
- Chambres/installations non-fumeurs
- Journal gratuit
- Radio
- Service à l'étage 24 h sur 24
- Coffre dans la chambre
- Coffre à la réception
- Détecteurs de fumée
- Sprinklers dans les chambres
- Téléphone
- Contrôle de température
- Télévision
- Service de réveil
- Comptoir de location de voitures
- Change
- Réception ouverte 24 h sur 24
- Chambres/équipements pour handicapés
- Médecin de garde
- Grand salon
- Aire/tables de pique-nique
- Parking intérieur
- Service de sécurité
- Salon/bar
- Café
- Restaurant
- Salle de gymnastique
- Jacuzzi
- Piste de jogging
- Aire de jeux
- Piscine chauffée
- Piscine couverte
- Piscine en plein air
- Snack-bar au bord de la piscine
- Sauna
- Centre de remise en forme ou spa

HÔTEL NOVOTEL MARQUES DE NERVION 4*

Situation : Centre financier

Le Novotel Sevilla est un hôtel 4 étoiles situé près du centre-ville historique et des principaux monuments (la Giralda et la cathédrale), près de l'aéroport et de la gare Santa Justa (AVE/TGV). L'hôtel permet d'accéder facilement aux attractions touristiques et aux quartiers d'affaires du centre.



Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	115 €	105 €

Adresse :

Avenida Eduardo Dato 71

41005, Séville

Tél : +34 954 25 47 18

+34 954 25 92 73/25 92 90

Courriel : fibes@viajeseci.es

Site Internet : www.novotel.com

Distance du Centre de Conférences : 10 minutes en bus

Équipements :

- Accès Internet par Wi-Fi
- Coffre à la réception
- Change
- Comptoir de location de voitures
- Nettoyage à sec/Repassage
- Animaux acceptés
- Comptoir d'informations touristiques
- Parking intérieur privé
- Accès par rampe
- Installations pour personnes à mobilité réduite
- Détecteurs de fumée sonores
- Climatisation
- Télévision par satellite/câble
- Coffres dans les chambres
- Extincteur automatique dans les chambres
- Minibar
- Détecteur de fumée dans les chambres
- Courant 220/240 volts
- Accessoires de salle de bains
- Baignoire
- Sèche-cheveux dans la salle de bains
- Service à l'étage

HÔTEL ALCAZAR 3*

Situation : Centre-ville

L'Hôtel Alcazar est situé sur une place typique et centrale de Séville, juste en face du quartier Santa Cruz, de la cathédrale, des Reales Alcázares, de l'Archivo de Indias et des Jardins de Murillo, tout près de la Plaza de España et du Parc María Luisa, à seulement 1 km de la gare.



Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	107 €	96,30 €

Distance du Centre de Conférences : 10 minutes en bus

Adresse:

Avda. Menéndez Pelayo, 10
41004 Sevilla
Tél: +34 954 25 47 18
+34 954 25 92 73/25 92 90
Courriel: fibes@viajeseci.es
Site Internet: www.hotelalcazar.com

Equipements :

- Garage/parking privé
- Climatisation
- Chauffage central
- Téléphone direct
- Télévision
- Sèche-cheveux
- Coffre dans la chambre
- Salle de bains équipée

HÔTEL NH PLAZA DE ARMAS 3*

Situation : Centre-ville

L'Hôtel NH Plaza de Armas, situé en centre-ville, donne sur le Parc de l'Exposition Universelle de 1992.



Prix des chambres par jour (Taxes incluses) :

Pension	Chambre double	Chambre double occupée par une personne
Nuit et petit déjeuner	123,05 €	107 €

Distance du Centre de Conférences : 20 minutes en bus

Adresse :

Av. Marqués de Paradas s/n
41001 Séville

Tél. : +34 954 25 47 18

+34 954 25 92 73/25 92 90

Courriel : fibes@viajeseci.es

Site Internet : www.nh-hoteles.es

Équipements :

- Parking proche
- Piscine en plein air
- Location de voitures
- Services de secrétariat
- Service à l'étage 12 heures par jour
- Service de garde d'enfants
- Buffet de petit déjeuner
- Café-bar
- Vestiaire
- Nettoyage à sec
- Petit déjeuner matinal
- Coffre à la réception
- Connexion à Internet
- Blanchisserie
- Service médical
- Salles de réunions
- Restaurant
- Cirage des chaussures
- Solarium
- Jeux vidéo
- Climatisation
- Canal +
- Choix d'oreillers
- Téléphone direct
- Suites Junior
- Minibar
- Films payants
- Télévision/radio par satellite
- Accès Internet par Wi-Fi

ANNEXE B 1:

Formulaire d'hébergement

Ce formulaire est également disponible en ligne à :

<http://www.33whc.sevilla2009.es>

Vous pouvez soit le compléter en ligne, soit le renvoyer par fax (au + 34 95 425 11 18), ou par courriel à :

Viajes El Corte Inglés, S.A.
Palacio de Exposiciones y Congresos de Sevilla
Avda. Alcalde Luis Uruñuela 1
41020 Sevilla, Espagne
Courriel : fibes@viajeseci.es

Veillez noter que vous devez tout d'abord être agréé(e) en tant que participant à la 33e session du Comité du patrimoine mondial avant de prendre des dispositions d'hébergement. Veuillez prendre contact avec les organisateurs de la réunion si vous souhaitez des informations complémentaires.

**33e session du Comité
du patrimoine mondial
Séville, Espagne
22-30 juin 2009**



Formulaire d'hébergement

PRÉNOM : _____ NOM DE FAMILLE : _____
ADRESSE : _____
VILLE : _____ PAYS : _____ CODE POSTAL : _____
COURRIEL : _____
TÉLÉPHONE : _____ FAX : _____

PRIX PAR CHAMBRE ET PAR NUIT. PETIT DÉJEUNER ET TVA INCLUS.

HOTEL	CHAMBRE DOUBLE	CHAMBRE SIMPLE	SITUATION
<input type="checkbox"/> SAN PABLO 3*	99 €	89 €	LIEU DE LA RÉUNION
<input type="checkbox"/> SEVILLA CONGRESOS 4*	99 €	89 €	LIEU DE LA RÉUNION
<input type="checkbox"/> VERTICE HOTEL 4*	90,95 €	85,60 €	LIEU DE LA RÉUNION
<input type="checkbox"/> MELIA SEVILLA 4*	117,70 €	107 €	CENTRE FINANCIER
<input type="checkbox"/> MELIA LEBREROS 4*	117,70 €	107 €	CENTRE FINANCIER
<input type="checkbox"/> SEVILLA CENTER 4*	128,40 €	112,35 €	CENTRE FINANCIER
<input type="checkbox"/> NOVOTEL MARQUES DE NERVION 4*	115 €	105 €	CENTRE FINANCIER
<input type="checkbox"/> ALCAZAR HOTEL 4*	107 €	96,30 €	CENTRE VILLE
<input type="checkbox"/> NH PLAZA DE ARMAS 3*	123,05 €	107 €	CENTRE VILLE

Veuillez choisir votre hôtel par ordre de priorité.

HÔTELS PRÉFÉRÉS : 1° _____ 2° _____
3° _____ 4° _____

DATE D'ARRIVÉE _____ DATE DE DÉPART _____
CHAMBRE DOUBLE _____ x _____ NUITS x _____ € = _____ €
CHAMBRE SIMPLE _____ x _____ NUITS x _____ € = _____ €
TOTAL _____ €

MODE DE PAIEMENT :

CARTE DE CRÉDIT :

AMERICAN EXPRESS VISA MASTER CARD DINERS CLUB

TITULAIRE DE LA CARTE DE CRÉDIT _____

NUMÉRO DE LA CARTE DE CRÉDIT _____

DATE D'EXPIRATION _____

(SIGNATURE OBLIGATOIRE DU TITULAIRE DE LA CARTE)

J'autorise Viajes El Corte Inglés à facturer sur ma carte de crédit
le montant total mentionné ci-dessus :

VIREMENT BANCAIRE : (COPIE PAR FAX **ESSENTIELLE**) Tous les frais associés au virement sont à la charge de l'expéditeur.

TITULAIRE : VIAJES EL CORTE INGLÉS, S.A.
BANQUE : BBVA OFICINA CORPORATIVA
ADRESSE DE LA BANQUE : C/ ALCALA, 16. 28014. MADRID. ESPAGNE
CODE SWIFT : BBVAESMMXXX
COMPTE BANCAIRE : ES97 0182 3999 3702 0066 4662

ANNEXE C

Liste de pays et territoires exigeant un visa pour l'Espagne

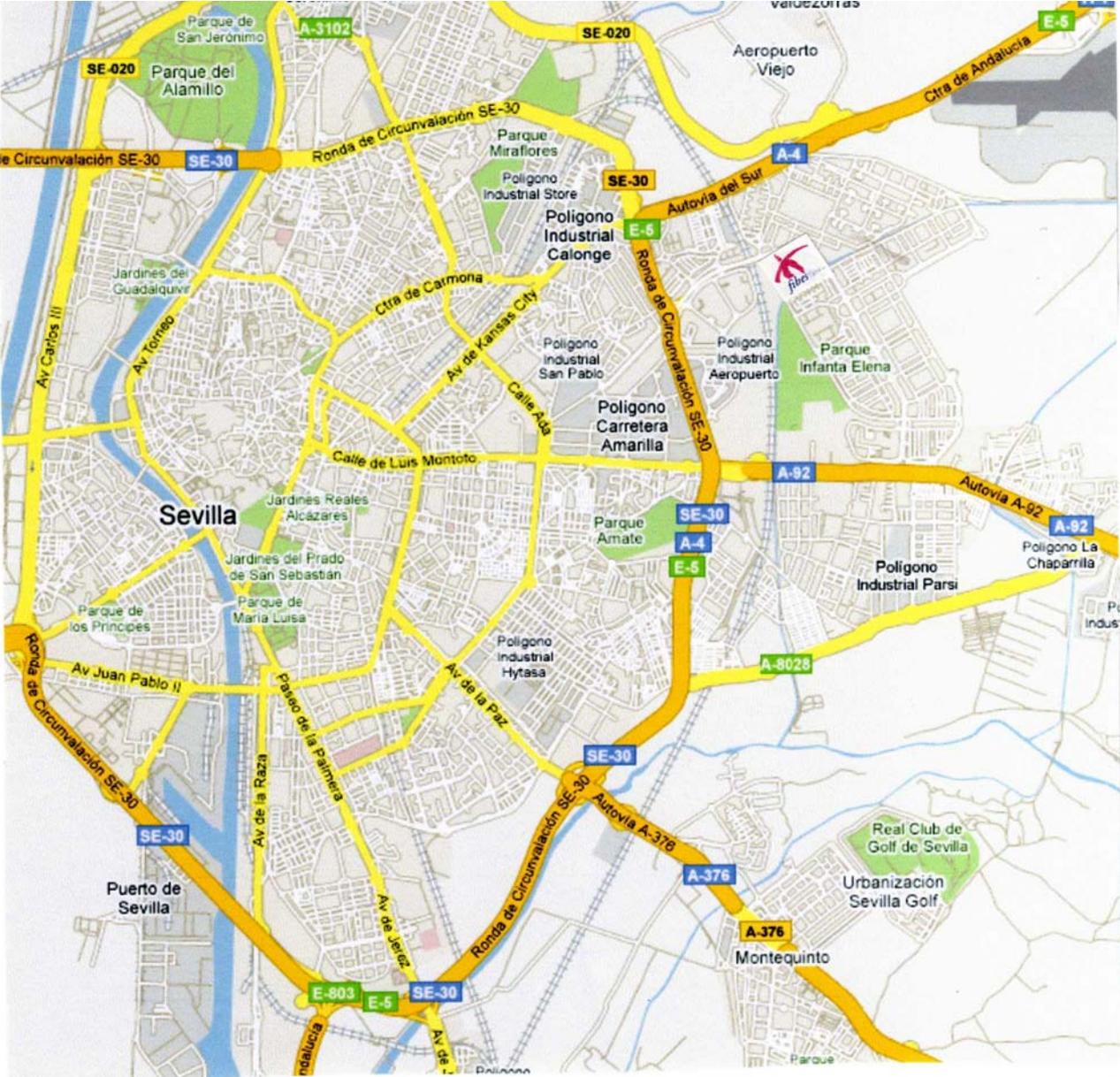
Veillez noter que la liste suivante est exacte au 30 novembre 2008

A Afghanistan Afrique du Sud Albanie Algérie Angola Antigua et Barbuda Arabie saoudite Arménie Autorité palestinienne Azerbaïdjan	B Bahreïn Bangladesh Barbade Biélarus Belize Bénin Bhoutan Bolivie Bosnie-Herzégovine Botswana Burkina Faso Burundi	C Cambodge Cameroun Cap-Vert Chine Colombie Comores Congo Corée RPD Côte d'Ivoire Cuba	D Djibouti Dominique
E Égypte Émirats Arabes Unis Équateur Érythrée Éthiopie	F Fédération de Russie Fidji	G Gabon Gambie Géorgie Ghana Grenade Guinée Guinée-Bissau Guyana	H Haïti
I Îles Marshall Îles Salomon Inde Indonésie Irak Iran	J Jamahiriya arabe libyenne Jamaïque Jordanie	K Kazakhstan Kenya Kirghizistan Kiribati Koweït	L Laos Lesotho Liban Liberia
M Madagascar Malawi Maldives Mali Maroc Maurice Mauritanie Micronésie (États fédérés de) Moldavie Mongolie Monténégro Mozambique Myanmar	N Namibie Nauru Népal Niger Nigeria Nioué	O Oman Ouganda Ouzbékistan	P Pakistan Palaos Pérou Philippines

<p>Q Qatar</p>	<p>R Rép. arabe syrienne Rép. centrafricaine Rép. dém. du Congo Rép. dominicaine Rwanda</p>	<p>S Saint-Kitts-et-Nevis Sainte-Lucie Saint-Vincent-et-les Grenadines Samoa Sao Tomé-et-Principe Sénégal Serbie Seychelles Sierra Leone Somalie Soudan Sri Lanka Suriname Swaziland</p>	<p>T Taïwan Tadjikistan Tanzanie Tchad Thaïlande Timor oriental Togo Tonga Trinité-et-Tobago Tunisie Turkménistan Turquie Tuvalu</p>
<p>U Ukraine</p>	<p>V Vanuatu Viet Nam</p>	<p>Y Yémen</p>	<p>Z Zambie Zimbabwe</p>

ANNEXE D

Carte du centre de Séville



ANNEXE E

Visites guidées gratuites

Informations générales

- Toutes les visites débuteront tôt le matin à partir des hôtels et se termineront à 20h environ.
- Il fera sans doute très chaud (35 à 40 °C). Il est vivement recommandé de prévoir des vêtements légers, de la crème solaire et un chapeau ou une casquette.
- Les guides seront présents en permanence.
- Le nombre de personnes est limité pour chaque visite, notamment pour le Parc national de Doñana National. Nous vous conseillons de vous inscrire le plus tôt possible.

Grenade

Grenade est la capitale de la province du même nom. La ville est située au pied de la *Sierra Nevada*, dans la Cordillère Bétique – la plus haute chaîne de la Péninsule ibérique. Située dans la partie est de l'Andalousie, c'est l'un des joyaux de l'Espagne en termes de patrimoine culturel. Outre l'**Alhambra**, mondialement connu, et le quartier de l'**Albaicín** classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, Grenade possède une cathédrale Renaissance dont la construction a débuté au XVI^e siècle, ainsi que de très nombreux monuments parsemés dans toute la ville.



L'**Alhambra** est situé sur une colline surplombant la ville actuelle de Grenade. C'était autrefois une ville comportant quatre quartiers : l'*Alcazaba* (le fort militaire), la *Médina* (la ville commerçante) qui servait la cour, les palais du sultan et différents monuments servant de résidences d'été, comme le *Generalife*, et d'autres palais disparus.



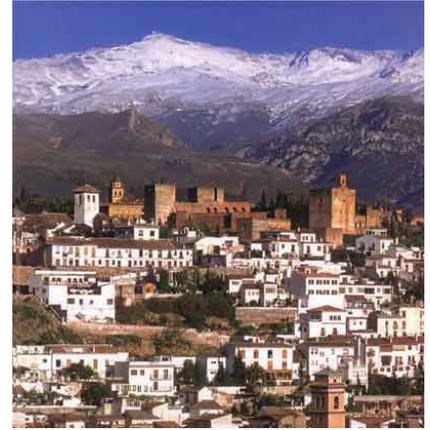
Le palais de style Renaissance de Charles Quint été édifié plus tard. Il comporte un grand patio circulaire dans un espace rectangulaire où se trouvent les appartements de l'empereur et celui de son épouse, orienté au sud.

Le **Generalife**, construit du XII^e au XIV^e siècle, est le palais qui servait de résidence d'été aux rois musulmans. Il a été conçu comme une villa de campagne entourée de jardins d'ornement,

de vergers, de patios et de monuments qui se fondent dans le paysage de l'Alhambra.

L'Albaicín est l'ancien quartier musulman de Grenade qui conserve encore le plan d'urbanisme de l'époque du royaume nasride, depuis le point le plus bas, près de la *Calle Elvira*, jusqu'au point culminant de *San Nicolás*.

Pour plus d'informations, voir :
<http://www.granadatur.com/>



Cordoue

Cordoue est une ville dotée d'un très important patrimoine culturel et monumental. Sa situation stratégique, au bord du Guadalquivir, ainsi que l'héritage des différentes villes qui l'ont précédée en font un site privilégié. Cordoue est au cœur de l'histoire occidentale : l'immense civilisation des califats, à son apogée au Moyen Âge, était la plus brillante d'Europe à l'époque et constituait un lien entre l'Orient et l'Occident.

À l'époque romaine, la ville a attiré des personnages historiques comme le philosophe Sénèque et le poète Lucain. Au Xe siècle, le califat de Cordoue constituait la ville la plus cultivée et brillante d'Europe, où résidaient des poètes, médecins, philosophes et mystiques, dont certains universellement connus comme le philosophe Averroès ou le médecin juif Maimonide. Le patrimoine accumulé dans la ville à la suite de la conquête chrétienne n'est pas moins important. Églises, couvents, hôpitaux, palais et de nombreuses demeures seigneuriales entourent le joyau de la ville : la mosquée-cathédrale. Tous ces monuments font de Cordoue l'une des grandes villes monumentales d'Europe et l'un des sites historiques les plus visités d'Espagne.

La mosquée de Cordoue a été classée au patrimoine mondial en 1984. Dix ans plus tard, le site a été étendu pour inclure l'ensemble historique, témoignage irremplaçable de la civilisation du califat de Cordoue (929-1031).

Pour plus d'informations :
<http://www.turiscordoba.es/>



Úbeda et Baeza

Úbeda et Baeza sont situées dans le canton de La Loma, au cœur de la province de Jaén, à neuf kilomètres l'une de l'autre. La richesse de leurs terres et leur emplacement expliquent leur rôle de carrefour historique entre la vallée du Guadalquivir et la côte méditerranéenne, et entre les routes reliant la partie centrale et orientale de l'Espagne continentale avec l'Andalousie.

Les deux villes symbolisent un type unique d'humanisme de la Renaissance espagnole, célèbre en particulier pour son travail de la pierre qui allait plus tard être exporté en Amérique latine comme en témoignent les remarquables exemples des cathédrales de Mexico, Puebla, Sucre et Lima. Le style Renaissance se retrouve dans différents environnements urbains et dans d'importants bâtiments d'un haut niveau architectural conçus sous la direction de l'architecte Andrés de Vandelvira – et dans lesquels on retrouve des traces de l'ancien tissu urbain musulman.

Úbeda présente de très beaux monuments d'architecture privée et civile, tandis que Baeza illustre de manière exemplaire l'architecture publique et témoigne du pouvoir religieux épiscopal. Le vieux quartier d'Úbeda renferme d'importants monuments comme la chapelle funéraire du *Salvador del Mundo* (Sauveur du Monde), l'*Hospital de Santiago*, l'église de *Santa María de los Reales Alcázares*, la *Casa de las Cadenas*, le *Palacio de Juan Vázquez de Molina* et la *Casa de las Torres*. À Baeza, il faut aussi mentionner l'université, la cathédrale, l'église romane *Santa Cruz*, le *Palacio de Jabalquinto*, l'hôtel de ville et la *Casa del Pópulo*.

Pour plus d'informations :

<http://www.ubedainteresa.com/portal/>
<http://baezaturismo.es/inicio/>



Parc national de Doñana

Le Parc national de Doñana, situé sur la rive droite du Guadalquivir à l'embouchure de l'estuaire, près de l'océan Atlantique en Andalousie, est l'une des aires naturelles protégées d'Espagne.

Ses 53 709 hectares forment une mosaïque d'écosystèmes possédant un niveau de biodiversité sans égal en Europe. Il faut mentionner en particulier l'importance extraordinaire des marais qui constituent une escale migratoire, une zone de nidification et un lieu d'hivernage pour des milliers d'oiseaux européens et africains. Le Parc renferme des espèces uniques, dont certaines sérieusement menacées d'extinction, comme l'aigle impérial d'Espagne et le lynx ibérique, devenu l'emblème du Parc.

Le Parc national de Doñana a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en 1994.

http://reddeparquesnacionales.mma.es/parques/donana/home_parque_donana.htm



ANNEXE F

Excursions possibles après la réunion

Villes du patrimoine mondial d'Andalousie : Úbeda et Baeza, Grenade et Cordoue

Cordoue, la splendeur du califat : Située au cœur de la région autonome d'Andalousie, Cordoue allie l'histoire à la modernité. Cette ville très ancienne est un témoignage vivant des diverses cultures qui l'ont marquée au cours de l'histoire.



Peu d'endroits au monde ont eu cette chance : avoir été successivement la capitale de l'Espagne ultérieure sous l'Empire romain, puis la capitale du califat des Omeyyades. Cette splendeur se reflète encore dans ce centre de pensée et de savoir qui a donné naissance à des personnalités comme Sénèque, Averroès et Maimonide.



Se promener dans le quartier historique de Cordoue, c'est découvrir un pittoresque dédale de ruelles, de passages, de places et de patios blanchis à la chaux ordonnés autour de la mosquée-cathédrale, reflet de l'importance de la ville à l'époque médiévale, et symbole par excellence de la capitale. La Grande Mosquée est le plus beau monument témoignant du pouvoir musulman en Occident, situé dans un espace exceptionnel de 24 000 m². Il est constitué d'une véritable forêt de colonnes et d'arches et comporte un *mihrab* exceptionnel orné d'inscriptions coraniques en or et d'un riche décor de mosaïques.

Úbeda et Baeza

Úbeda est connue comme la capitale de la Renaissance andalouse. Cette ville de la province de Jaén se dresse sur une colline du haut Guadalquivir, dans le canton de la Loma. Sa vieille ville, classée site historique et artistique, possède un patrimoine splendide d'églises, de palais et de demeures seigneuriales.

Baeza est située sur un petit promontoire dominant un paysage d'oliveraies, au cœur du canton de La Loma. Elle possède un fabuleux patrimoine Renaissance où la pierre de taille contraste avec les maisons blanchies à la chaux.



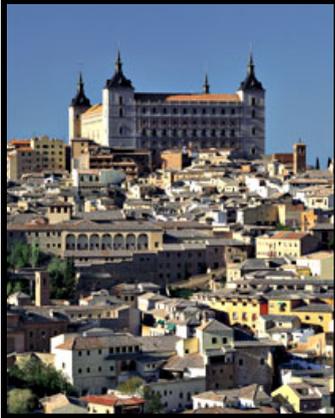
Grenade

Au pied de la Sierra Nevada, entre les rivières Darro et Genil, s'étend l'une des villes les plus intéressantes de l'Andalousie orientale, qui allie un impressionnant héritage andalou à des bijoux architecturaux de la Renaissance et aux équipements les plus modernes, typiques du XXI^e siècle.

Grenade fut la dernière ville reconquise par les Rois Catholiques en 1492, ce qui explique l'allure arabe qui la caractérise. Son passé glorieux a marqué sa gastronomie, son artisanat et son urbanisme. Fontaines, miradors et *cármenes* (maisons entourées de jardins, caractéristiques de cette ville), contribuent à créer un charme inoubliable, raison pour laquelle l'un des quartiers les plus anciens, l'Albaicín, est classé site du patrimoine mondial, tout comme l'Alhambra et le Generalife. Important centre culturel au fil des siècles, aussi bien sous la domination musulmane que chrétienne, Grenade propose actuellement un vaste programme culturel et de loisirs.

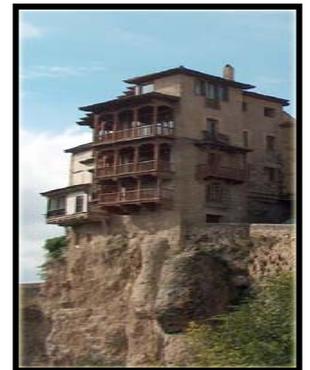


Villes du patrimoine mondial de Castille-La Manche et Madrid : Tolède, Cuenca, Aranjuez, Alcalá de Henares et l'Escorial



Tolède est l'une des villes d'Espagne les plus riches en monuments. Connue comme la « ville aux trois cultures », car chrétiens, arabes et juifs y ont vécu ensemble pendant des siècles, elle conserve encore à l'intérieur de ses remparts un riche patrimoine artistique et culturel d'églises, de palais, de forteresses, de mosquées et de synagogues. Cette grande diversité de styles artistiques fait de la vieille ville de la capitale de la Manche un véritable musée à ciel ouvert.

Construites par les Maures sur une position défensive au cœur du califat de Cordoue, **Cuenca** est une ville fortifiée médiévale particulièrement bien préservée. Dans la région de Castille-La Manche, entre les gorges du Júcar et du Huécar, son centre historique s'étend sur le bord de parois rocheuses, en plein cœur de la sierra de Cuenca. Sa cathédrale, ses *casas colgadas* (maisons suspendues) et ses rues pavées séduiront tous les voyageurs. Cuenca a été inscrite sur la Liste du patrimoine mondial en 1996 comme exemple exceptionnel de ville fortifiée médiévale dont le paysage urbain d'origine est resté remarquablement intact et abrite d'excellents spécimens d'architecture religieuse et laïque datant du XIIe au XVIIIe siècle. Elle est également exceptionnelle car la ville fortifiée intègre et met en valeur le magnifique paysage rural et naturel qui l'entoure.

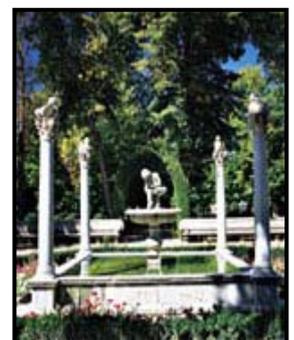


Fondée par le cardinal Cisneros au début du XVIe siècle, **Alcalá de Henares** fut la première ville conçue et construite uniquement en tant que siège d'une université, et devait servir de modèle à d'autres centres d'érudition en Europe et aux Amériques. Elle fut aussi le modèle de la Civitas Dei (cité de Dieu), communauté urbaine idéale que les missionnaires espagnols exportèrent aux Amériques. Son riche patrimoine monumental, constitué d'églises, de couvents et de bâtiments universitaires, nous fait revivre la vie en Castille au Siècle d'Or espagnol.



La ville de San Lorenzo de **l'Escorial** est située en pleine Sierra de Guadarrama, à seulement 50 km de Madrid. Le mont Abantos, sa pinède et le parc de la Herrería forment le cadre naturel qui enchâsse le monastère de l'Escorial. L'urbanisme de ce lieu associe un ensemble harmonieux de demeures seigneuriales de style Herrera à des avenues rectilignes et à des petites places de style plus ancien. Construit à la fin du XVIe siècle sur un plan reproduisant la forme d'un gril, instrument du martyr de saint Laurent, le monastère de l'Escorial, édifié par Philippe II pour commémorer la bataille de San Quítin, s'élève dans un site de Castille d'une exceptionnelle beauté. Rompant par sa sobriété avec le style qui prévalait alors, son architecture exerça une influence considérable en Espagne pendant près d'un demi-siècle. Retraite d'un roi mystique, l'Escorial fut, pendant les dernières années du règne de Philippe II, le centre du plus grand pouvoir politique d'alors.

Un quartier ancien constitué d'un site historique et artistique, de palais royaux et de jardins au bord du Tage, constitue l'ensemble d'**Aranjuez**. Les idées du Siècle des Lumières, adaptées au développement urbain des villes, sont incarnées ici dans un parfait équilibre entre la nature et l'homme, les cours d'eau et la conception des jardins, les bois et l'architecture des palais. Le tracé actuel remonte au règne de Philippe II (XVIe s.) qui donna à cette ville le titre de « site royal ». Philippe V (XVIIe-XVIIIe s.) et Charles III (XVIIIe s.) y établirent leur cour, associant harmonieusement l'architecture, les bois et les jardins, dans l'esprit des Lumières. Aranjuez représente la fusion de diverses influences culturelles, créant ainsi un paysage culturel qui a eu une influence formatrice sur les évolutions ultérieures en ce domaine.



Villes du patrimoine mondial en Castille-León : Ávila, Salamanque et Ségovie



Ávila est considérée par de nombreux experts comme l'une des villes fortifiées médiévales les mieux préservées au monde. Fondée au XI^e siècle pour protéger les territoires espagnols contre les Maures, cette « Ville des saints et des pierres », berceau de sainte Thérèse et lieu de sépulture du Grand Inquisiteur Torquemada, a conservé son austérité médiévale. On retrouve cette pureté de lignes dans sa cathédrale gothique et ses fortifications qui, avec leurs 82 tours semi-circulaires et leurs neuf portes monumentales, sont les plus complètes d'Espagne. La densité de monuments civils et religieux, intra-muros et extra-muros, fait de cette ville un ensemble urbain de valeur universelle.

Salamanque est l'un des centres essentiels d'une dynastie d'architectes, de décorateurs et de sculpteurs catalans, les Churriguera. Le style « churrigueresque » a exercé une influence considérable au XVIII^e s., non seulement dans la Péninsule Ibérique mais jusqu'en Amérique latine. Sa Plaza Mayor, réalisation artistique unique de l'art baroque, est l'un des plus importants ensembles urbains européens du XVIII^e s. Salamanque conserve aussi un admirable patrimoine architectural illustrant les diverses fonctions universitaires dans le monde chrétien. L'Hospital del Estudio, les Escuelas Mayores, les Escuelas Menores et les divers collèges qui se sont multipliés entre le XV^e et le XVIII^e siècle, forment un ensemble d'une harmonie exceptionnelle.



Ségovie se dresse sur un éperon rocheux au confluent de deux cours d'eau, l'Eresma et le Clamores. Son aqueduc romain, construit probablement vers l'an 50 de l'ère chrétienne, est remarquablement bien conservé. Cette majestueuse construction à double arcature s'insère dans le cadre de cette magnifique cité historique. La ville, dans son ensemble, témoigne cependant aussi d'une réalité historique complexe. Ses quartiers, ses rues et ses maisons sont conçus selon une structure sociale dans laquelle la hiérarchie était subordonnée à l'appartenance à l'une des différentes communautés culturelles ; Maures, Chrétiens et Juifs ont en effet longtemps vécu côte à côte dans cette cité médiévale et ont travaillé ensemble lors de l'essor des manufactures au XVI^e s.

On retrouve dans cette ville tous les éléments de l'environnement bâti, de l'architecture domestique aux grandes constructions religieuses et militaires, dans une grande diversité de techniques et de styles. Outre le célèbre aqueduc, de nombreuses églises romanes, la cathédrale du XVI^e siècle et la forteresse contribuent à créer ce magnifique paysage urbain qui domine la Castille.



Barcelone moderniste et Tarragone romaine



Barcelone, capitale de la Catalogne, est une ville méditerranéenne et cosmopolite où se côtoient, au fil des rues, des vestiges romains, des quartiers médiévaux et les plus beaux exemples du modernisme et de l'art d'avant-garde du XX^e siècle. L'UNESCO a inscrit au patrimoine mondial les constructions emblématiques des architectes catalans Antoni Gaudí et Lluís Domènech i Montaner.

L'œuvre de Gaudí a transformé Barcelone en emblème du modernisme et lui a donné une place privilégiée dans l'histoire de l'art. En 1984, le Palais Güell, le Parc Güell et la Casa Milá o Pedrera ont été classés au patrimoine mondial. Cette inscription a été élargie en 2005 pour inclure la Casa Vicens, la Casa Batlló, la crypte de la Colonia Güell, la façade de la Nativité et la crypte de la Sagrada Família.



Le Palau de la Música Catalana et l'hôpital Sant Pau sont des chefs-d'œuvre du style Art nouveau, imaginatif et exubérant, qui a fleuri dans le Barcelone du début du XXe siècle. Ils ont été inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en 1997.

Sur les bords de la Méditerranée, sur la Côte dorée, l'ancienne ville romaine de **Tarraco** nous offre encore un important patrimoine monumental entouré de vastes plages. La ville ancienne a su garder vivants de nombreux vestiges de l'époque où elle était l'une des cités les plus importantes de l'Empire romain. Tarragone est également attirante par bien d'autres aspects. C'est une ville maritime, chargée d'histoire et de traditions. C'est aussi un point de départ pour découvrir l'un des monastères cisterciens les mieux préservés, également inscrit au patrimoine mondial : le monastère de Poblet.



Comment réserver une excursion après la réunion

Les détails concernant les excursions après la réunion – et notamment leur coût et leur itinéraire – sont encore en cours de finalisation. Ces informations seront très prochainement disponibles sur le site Internet www.33whc.sevilla2009.es

Entre-temps, si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter les organisateurs de la réunion.

ANNEXE G

Formulaire de demande d'accréditation des médias

**33e session du Comité
du patrimoine mondial
Séville, Espagne
22-30 juin 2009**



Veillez compléter le formulaire et le renvoyer par fax au 0034 91 701 73 81, ou par courrier adressé à :

33^a sesión del Comité de Patrimonio Mundial
Subdirección General de Protección del Patrimonio Histórico
Ministerio de Cultura.
Plaza del Rey 1
28071 Madrid
Espagne

La date limite des demandes est fixée au 31 mai 2009

Informations personnelles

Prénom(s) :

Nom de famille :

Titre : (M., Mme, Mlle, Dr, Hon., Pdt, Pr) :

Adresse :

Ville :

Province / État :

Code postal :

Pays :

N° de téléphone professionnel :

N° de fax professionnel :

Téléphone portable :

Courriel :

Date de naissance :

Lieu de naissance (Ville, pays) :

Nationalité :

N° de passeport :

Date de délivrance :

Lieu de délivrance (ville, pays) :

Date d'expiration :

Nom de l'organisme de médias que vous représentez :

Pour quels médias suivants travaillez-vous ?

Presse écrite – Veuillez préciser :

Radio - Veuillez préciser :

Télévision - Veuillez préciser :

Autres - Veuillez préciser :

Veillez indiquer les dates, entre le 22 et le 30 juin 2009, où vous aurez besoin d'un espace de travail dans le Centre d'accueil des médias :

Protection de la vie privée

Toutes les informations personnelles que vous fournirez sur le formulaire d'accréditation seront cryptées et traitées selon la loi organique 15/1999 du 13 décembre sur la protection de la vie privée. Ces informations seront sauvegardées pour votre protection et seront collectées pour permettre aux organisateurs de vous accréditer pour couvrir la 33e session du Comité du patrimoine mondial, selon les protocoles des médias établis pour la réunion. Ces informations aideront aussi d'autres services du gouvernement espagnol à faciliter votre entrée dans le pays.